

No. 3 – 2017

47.aastakäik / 47th annual volume

Teedaanded 15 - 32

sisuga 01. 03. 2017



TEADAANDED MEREMEESTELE *NOTICES TO MARINERS*

Väljaandja: Veeteede Ameti
Hüdrograafia ja Navigatsioonimärgistuse teenistuse
Kartograafiaosakond

Published by Estonian Maritime Administration
Aids to Navigation and Hydrography Division
Cartography Department

Address:
Valge 4
11413 Tallinn
Estonia

Tel: (+372) 6 205 640
e-mail: navinfo@vta.ee
<http://adam.vta.ee/teenused/tm/index.html>

ISSN 1736-9533

- 1) Koordinaadid on antud WGS-84 süsteemis.
Positions are given in WGS-84.
- 2) Teadaande numbrile järgnev (**T**) '*temporary*' viitab ajutisele teadaandele. Kui selle kehtivusaega ei ole kohe märgitud, antakse selle tühistamiseks uus teadaanne.
Teadaande numbrile järgnev (**P**) '*preliminary*' viitab eelteatele, mis kehtima hakkab alles pärast vastava teate avaldamist.

Temporary notices – indicated by (T) after notice number – will be cancelled by special notice if not indicated otherwise.
Preliminary notices – indicated by (P) after notice number – will be in force after notice in print.
- 3) Tulesektorite kraadid on antud IMO (International Maritime Organisation) standardi järgi: merelt vaadatuna, päripäeva 000°- 360°.
Sihtide suunad – merelt maale.

Light sectors correspond to IMO standard: from seaward, clockwise 000°- 360°.
Bearings of the leading lines are given from seaward.
- 4) C_{No} – *International Number of Light (By Admiralty List of Lights Vol C).*
- 5) INT1 – Leppemärgid, lühendid ja terminid navigatsioonikaartidel.
Symbols, abbreviations and terms used on charts

I Üldinfo

General information

Jooksev informatsioon

Järgnev informatsioon, digiväljaanded ja andmebaasid on tasuta kättesaadavad Veeteede Ameti kodulehel:
<http://www.vta.ee/?lang=et>

- Navigatsioonihoiatused Läänemerel (NAVTEX)
- Kohalikud navigatsioonihoiatused
- Teadaanded meremeestele
- Navigatsioonimärgid Eesti vetes
- Navigatsioonimärgid Eesti sisevetes
- Lootsiraamat
- Navigatsioonimärkide andmekogu
- Navigatsioonikaardid
- Veeteede Ameti toodete edasimüüjad

Current information

The following information, digital publications and databases are available free of charge on the EMA homepage:
<http://www.vta.ee/?lang=en>

- NAVTEX (warning in the Baltic Sea)
- Local navigational warnings
- Notices to Mariners
- List of Lights
- List of Lights, Inland Waterways
- Sailing Directions
- Database of AtoN
- Navigational Charts
- Distributors of Publications by the EMA

No. 15 (T)

Soome laht.

Alates 1.märtsist 2017 on jäämurdja abi vajavatele laevadele Sillamäe sadamas kehtestatud järgmised piirangud:

- a) jääklass – II või muu samaväärne,
 - b) peamasina võimsus – vähemalt 1200 kW
- Puksiirkaravane jäämurdja ei teeninda.

Gulf of Finland.

As of March 1st 2017 vessels, needing assistance of icebreaker in the port of Sillamäe, have to comply with the following requirements:

- a) ice class – II or alternative equivalent,*
 - b) main engine power – at least 1200 kW*
- No icebreaker service for tugs and barges.*

Kaardid nr. 502 (INT 1265), 601 (INT 1121), 805 (INT 1791) *Charts*

No. 16 (T)

Väinameri.

Seoses planeeritava jääteega, on laevaliiklus alates 20.02.2017 ajutiselt peatatud merealal, mida piirab läänest Rohuküla-Sviby laevatee ning idast Pinukse nukka ja Obholmenit (Vormsil) ühendav joon.

Väinameri.

As of February 20, 2017 vessel traffic is temporarily stopped on the area between Rohuküla- Sviby fairway in the west and Pinukse-Obholmen (on Vormsi Island) line in the east, due to planning an ice bridge.

Kaart nr. 616 *Chart*

Teadaanded (T), mis kehtivad

Notices (T) in force

TM No. 170(T) 12/2015

Rodsheri tule torn (RU). Ajutiselt puudub tuli Rodskar lighthouse (RU) temporarily unlit

TM No. 88(T) 6/2016

Heltermaa sadama vasaku külje tooder Port-hand spar buoy in Heltermaa harbour

TM No. 110(T) 8/2016

Ehitus- ja süvendustööd Triigi sadamas Construction and dredging works in Triigi harbour

TM No. 137(T) 9/2016

Triigi tulepaak (905) ajutiselt tühistatud Triigi light beacon temporarily discontinued

TM No. 142(T) 9/2016

Ehitus- ja süvendustööd Sõru sadamas Construction and dredging works in Sõru harbour

TM No. 7(T) 2/2017

Piirangud Pärnu sadamates Requirements in the ports of Pärnu

TM No. 10(T) 2/2017

Triigi sadama poi (907) A buoy in Triigi harbour.

TM No. 11(T) 2/2017

Kihnu väina laevatee poi (863) A buoy on Kihnu väin fairway

II Kaardi korrektuur

Correction of Charts

Kaardi nr. Chart No	TM Notice
306	28, 29, 31
305 (INT 1215)	21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32
502 /INT 1265)	17(T)
513 -	20
515 (INT 1270)	28, 29, 31
516 (INT 1271)	21, 22, 23, 24, 25, 30
519 (INT 1272)	32
601 (INT 1121)	17(T)
616	19(T)
621	20
623	29, 31
634	30
635	32
637	21, 22, 23, 24, 25, 26, 27
744	19(T)
805	17(T)
Eesti merekaardid 1.osa / Charts of Estonia Vol 1	17(T), 18
Eesti merekaardid 2.osa / Charts of Estonia Vol 2	19(T), 28, 29, 31
Eesti merekaardid 3.osa / Charts of Estonia Vol 3	20, 21, 22, 23, 24, 25, 28, 29, 30, 31, 32

Soome laht / Gulf of Finland

No. 17(T)

Sillamäe sadama läänepoi (Est.nr.022) Sillamäe harbour W buoy

Q(9) W 15s
59° 25.82' N 027° 45.04' E

ajutiselt puudub. is temporarily missing.

Kaart nr. 502 (INT 1265), 601 (INT 1121), 805 (INT 1791) Chart

Eesti merekaardid 1.osa lk 27,42 / Charts of Estonia Vol1 pages 27, 42

No. 18

Leppneeme sadam.

Leppneeme harbour.

Tühistada parema külje tooder (Est.nr. 1135)

Cancel starboard-hand spar buoy

asukohas

in position

59° 33.15' N 024° 52.18' E

Eesti merekaardid 1.osa lk 37 / Charts of Estonia Vol 1 page 37

Väinameri / Väinameri

No. 19(T)

Heltermaa kanali parema külje poi (Est.nr. 605) Heltermaa channel starboard-hand buoy

FI G 3s
58° 52.71' N 023° 08.27' E

on ajutiselt tühistatud temporarily discontinued..

Kaardid nr. 616, 744 Charts

Eesti merekaardid 2.osa lk 17, 19 / Charts of Estonia Vol 2 page 17, 19

No. 20

Lisada vrakk (INT1 K26) asukohta

Insert wreck (INT1 K26) into position

58° 27.19' N 023° 26.84' E sügavus / depth 14.0 m

Kaardid nr. 513, 621 Charts

Eesti merekaardid 3.osa lk 8, 35 / Charts of Estonia Vol 3 pages 8, 35

Liivi laht / Gulf of Riga**No. 21**

Kustutada vrakk (INT1 K28) asukohas Delete wreck (INT1 K28) in position
 57° 48.68' N 023° 05.39' E
 Kaardid nr. 305 (INT 1215), 516 (INT 1271), 637 *Charts*
 Eesti merekaardid 3.osa lk 3 / *Charts of Estonia Vol 3 page 3*

No. 22

Lisada vrakk (INT1 K26) asukohta Insert wreck (INT1 k26) into position
 57° 48.68' N 023° 05.90' E sügavus / depth 22.7 m
 Kaardid nr. 305 (INT 1215), 516 (INT 1271), 637 *Charts*
 Eesti merekaardid 3.osa lk 3 / *Charts of Estonia Vol 3 page 3*

No. 23

Lisada vrakk (INT1 K26) asukohta Insert wreck (INT1 K26) into position
 57° 48.10' N 023° 21.05' E sügavus / depth 33 m
 Kaardid nr. 305 (INT 1215), 516 (INT 1271), 637 *Charts*
 Eesti merekaardid 3.osa lk 3, 45 / *Charts of Estonia Vol 3 pages 3, 45*

No. 24

Lisada vrakk (INT1 K26) asukohta Insert wreck (INT1 K26) into position
 57° 46.31' N 023° 29.98' E sügavus / depth 50.9 m
 Kaardid nr. 305 (INT 1215), 516 (INT 1271), 637 *Charts*
 Eesti merekaardid 3.osa lk 3, 4 / *Charts of Estonia Vol 3 pages 3, 4*

No. 25

Kustutada sügavus 54 m asukohas Delete depth 54 m in position
 57° 46.37' N 023° 30.38' E
 Kaardid nr. 305 (INT 1215), 516 (INT 1271), 637 *Charts*
 Eesti merekaardid 3.osa lk 3, 4 / *Charts of Estonia Vol 3 pages 3, 4*

No. 26

Lisada vrakk (INT1 K26) asukohta Insert wreck (INT1 K26) into position
 57° 39.14' N 023° 21.00' E sügavus / depth 22.7 m
 Kaardid nr. 305 (INT 1215), 637 *Charts*

No. 27

Lisada vrakk (INT1 K26) asukohta Insert wreck (INT1 K26) into position
 57° 42.06' N 023° 30.83' E sügavus / depth 50.1 m
 Kaardid nr. 305 (INT 1215), 637 *Charts*

No. 28

Lisada vrakk (INT1 N26) koos märkusega Insert wreck (INT1 N26) with a note
 „Historic Wk“ asukohta „Historic Wk“ into position
 58° 41.13' N 022° 15.04' E sügavus / depth 24 m
 Kaardid nr. 306, 305 (INT 1215), 515 (INT 1270) *Charts*
 Eesti merekaardid 2.osa lk 3 / *Charts of Estonia Vol 2 page 3*
 Eesti merekaardid 3.osa lk 1, 5, 15 / *Charts of Estonia Vol 3 pages 1, 5, 15*

No. 29

Lisada vrakk (INT1 K26) asukohta Insert wreck (INT1 K26) into position
 58° 40.70' N 022° 16.90' E sügavus / depth 24.3 m
 Kaardid nr. 306, 305 (INT 1215), 515 (INT 1270), 623 *Charts*
 Eesti merekaardid 2.osa lk 3 / *Charts of Estonia Vol 2 page 3*
 Eesti merekaardid 3.osa lk 1, 5, 15 / *Charts of Estonia Vol 3 pages 1, 5, 15*

No. 30

Lisada vrakk (INT1 K26) asukohta Insert wreck (INT1 K26) into position
 57° 57.70' N 023° 13.69' E sügavus / depth 36.2 m
 Kaardid nr. 305 (INT 1215), 516 (INT 1271), 634 *Charts*
 Eesti merekaardid 3.osa lk 3 / *Charts of Estonia Vol 3 page 3*

No. 31

Lisada risustatud ala (INT1 K31) asukohta Insert foul ground (INT1 K31) into position
58° 37.23' N 022° 01.51' E
Kaardid nr. 306, 305 (INT 1215), 515 (INT 1270), 623 *Charts*
Eesti merekaardid 2.osa lk 3, 31 / *Charts of Estonia Vol 2 pages 3, 31*
Eesti merekaardid 3.osa lk 1, 5 / *Charts of Estonia Vol 3 pages 1, 5*

Läänemeri / Baltic Sea

No. 32

Tühistada TM No. 12(T) 2/2017 Cancel TM No. 12(T) 2/2017
Kura kurk. Teljepoi nr. 7 Irbe Strait. Safe water light-bouy No 7
Mo (A) W 10s
57° 40.02' N 021° 45.87' E
on töökorras in operation.
Kaardid nr. 305 (INT 1215), 519 (INT 1272), 635 *Charts*
Eesti merekaardid 3.osa lk 2 / *Charts of Estonia Vol 3 page 2*
[LV NtM 021 02/2017]

Navigatsioonikaartidelt puuduvate, kuid laevaliiklusele ohtlike uute takistuste avastamisel Eesti vetes (vrakid, kivid, madalikud, erinevused sügavustes jms.), aga samuti kõigist mitte korras olevatest või kohalt triivinud navigatsioonimärkidest palume informeerida Veeteede Ametit, (vt. Navigatsiooniline teade)

If any new unknown obstructions dangerous to navigation (wrecks, stones, banks, different depths, unlit or damaged beacons, floating objects etc) are discovered in the waters of Estonia, not shown on the charts or in the navigational manuals, please inform Estonian Maritime Administration, (see Navigational Note)

NAVIGATSIOONILINE TEADE
NAVIGATIONAL NOTE

Kuupäev / Date

Teate saatja ees- ja perekonnanimi
Name of sender

.....
(saatja aadress / Address of sender) (tel. / fax No.)

Objekt, millest teatatakse
Subject

Asukoht . Laius Pikkus
Position. Latitude Longitude

Kasutatud navigatsioonikaart (Nr., väljalaske aasta)
Chart (No, Edition dated)

Viimane "Teadaanded Meremeestele", mis olemas
Latest Edition of Notices to Mariners held

Teade:
Details:

Teate saatja allkiri / *Signature of sender*

Teade tuleb saata Veeteede Ametile:
Note must be sent to the Estonian Maritime Administration:
Valge 4, 11413 TALLINN
Tel.: (372) 6 205 665
Faks: (372) 6 205 766
E-mail: navinfo@vta.ee